



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 August 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 73(р) повестки дня
**Всеобщее и полное разоружение: осуществление
Конвенции о запрещении применения,
накопления запасов, производства и передачи
противопехотных мин и об их уничтожении**

Письмо Постоянного представителя Литвы при Организации Объединенных Наций от 23 июля 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь информировать Вас о том, что правительство Литовской Республики при поддержке Германии, Канады и Нидерландов организовало Вильнюсский семинар на тему «Содействие пониманию целей Оттавской конвенции в Северной и Восточной Европе», который состоялся 8 и 9 июня 2004 года в Литве.

Цель Вильнюсского семинара состояла в обсуждении всех аспектов Конвенции, касающихся государств Северной и Восточной Европы, в частности в оценке достигнутого прогресса и проблем, остающихся в деле достижения целей Конвенции, в свете предстоящей первой обзорной Конференции, которая состоится с 29 ноября по 3 декабря 2004 года в Найроби.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 73(р) повестки дня ее пятьдесят восьмой сессии (см. приложение).

(Подпись) Гедиминас Шеркшнис
Посол
Постоянный представитель Литвы при
Организации Объединенных Наций

Приложение

Вильнюсский семинар: содействие пониманию целей Оттавской конвенции в Северной и Восточной Европе

8–9 июня 2004 года

Резюме Председателя

Вильнюсский семинар на тему «Содействие пониманию целей Оттавской конвенции в Северной и Восточной Европе» состоялся 8 и 9 июня 2004 года в столице Литвы. Встреча была созвана Его Превосходительством г-ном Антанасом Валионисом, министром иностранных дел Литвы, и состоялась благодаря поддержке, оказанной Германией, Канадой, Нидерландами и министерством иностранных дел Литвы. Председателем Вильнюсского семинара был заместитель госсекретаря министерства иностранных дел Литвы г-н Эвалдас Игнатавичюс, функции заместителей Председателя выполняли г-н Жак Форстер, Международный комитет Красного Креста, подполковник в отставке Джон Макбрайд, Канада, посол Германии Фридрих Гронинг, посол Италии Карло Трещца, посол Норвегии Стефен Конгстад и посол Нидерландов Крис Сандерс.

Цель Вильнюсского семинара состояла в обсуждении всех аспектов Конвенции, касающихся государств Северной и Восточной Европы, в частности в оценке достигнутого прогресса и проблем, все еще остающихся в деле достижения целей Конвенции в свете предстоящей первой обзорной Конференции Конвенции, которая состоится с 29 ноября по 3 декабря 2004 года в Найроби.

В Вильнюсском семинаре приняли участие представители следующих государств: Австрии, Беларуси, Бельгии, Германии, Дании, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Таиланда, Украины, Финляндии, Швеции и Эстонии. В мероприятии также участвовали представители следующих организаций: Европейской комиссии (ЕК), Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Международной кампании за запрещение наземных мин, Международного комитета Красного Креста (МККК), Международного целевого фонда по разминированию и оказанию помощи жертвам мин, Организации Североатлантического договора (НАТО), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Департамента по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций и Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием.

Вильнюсскому семинару 7 июня 2004 года предшествовала церемония уничтожения на Пабрадском полигоне последних 340 противопехотных мин, оставшихся в Литве. Литва в настоящее время полностью выполнила свои обязательства по статье 4 Конвенции и сделала она это более чем за три года до наступления юридически обязательного срока.

Со вступительными замечаниями на семинаре выступили Его Превосходительство г-н Антанас Валионис, министр иностранных дел Литвы, г-н Жак Форстер, вице-президент МККК, посол Таиланда Чайонг Саджипанон — от имени председателя пятого совещания государств — участников Конвенции и г-н Корнелио Соммаруга, председатель Совета Фонда Женевского междуна-

родного центра по гуманитарному разминированию. Выступавшие с удовлетворением отметили ведущую роль Литвы, которую она продемонстрировала тем, что первой в регионе присоединилась к Конвенции, а также своими усилиями по содействию ее выполнению, воздали должное Эстонии за ее недавнее присоединение к Конвенции и подчеркнули важное значение региональных усилий, таких, как Вильнюсский семинар, в достижении основных целей Конвенции.

Выводы Председателя

Председатель, г-н Эвалдас Игнатавичюс, заместитель госсекретаря министерства иностранных дел Литвы, закрыл Вильнюсский семинар, поблагодарив всех участников и выразив особую признательность своим заместителям за их поддержку. Он отметил, что Вильнюсский семинар оправдал ожидания, превратившись в активный форум государств Северной и Восточной Европы по обсуждению достигнутого прогресса и рассмотрению проблем, которые еще остаются в деле достижения целей Конвенции. Из состоявшихся во время семинара обсуждений он сделал следующие выводы:

- К настоящему времени достигнут значительный прогресс в уничтожении запасов противопехотных мин, ликвидации минных полей и НРБ — зараженных районов, оказании помощи жертвам и в достижении всеобщего принятия Конвенции. Однако многое еще предстоит сделать. Государства в Северной и Восточной Европе могут сыграть значительную роль в решении возникающих проблем, содействуя деятельности, связанной с разминированием, путем ратификации Конвенции или присоединения к ней и путем выполнения этого важного гуманитарного документа, в частности принимая оперативные меры для ликвидации запасов мин.
- Уничтожение запасов мин является одним из особо важных направлений осуществления Конвенции государствами в Северной и Восточной Европе, особенно с учетом проблем, вызываемых уничтожением мин ПФМ-1. Все доноры должны рассмотреть вопрос о финансировании уничтожения этих и других мин. Кроме того, государства, не являющиеся участниками Конвенции, должны рассмотреть вопрос о том, чтобы приступить к уничтожению запасов мин.
- Государства в Северной и Восточной Европе, которые еще не присоединились к Конвенции, должны должным образом учесть опыт государств-участников в выполнении обязанностей в области национальной безопасности без противопехотных мин.
- Государства-участники — и даже некоторые государства, не являющиеся участниками, — особенно в Северной и Восточной Европе, показывали пример в выполнении заложенного в Конвенции требования о транспарентности ее осуществления в соответствии со статьей 7. Они должны продолжать и дальше поступать таким же образом и призывать других к тому же, особенно перед созывом первой обзорной Конференции Конвенции.
- Одним из важных направлений последующей деятельности является необходимость принятия национальных мер по выполнению Конвенции в

соответствии со статьей 9. Перед Найробийским саммитом государства-участники должны рассмотреть весь диапазон правовых и других мер, которые можно и следует принять в соответствии с этой статьей при полном использовании помощи, предлагаемой МККК, и с учетом опыта государств-участников.

- Сотрудничество и помощь в достижении целей Конвенции предполагают взаимность. В то время как государствам в Северной и Восточной Европе, способным сделать это, предлагается рассмотреть вопрос о том, как они могут вновь подтвердить свои обязательства по оказанию помощи, то тем государствам, которые нуждаются в помощи, следует более активно брать на себя национальные финансовые и другие обязательства по принятию всей полноты ответственности за решение своих проблем, связанных с наземными минами. Следует продолжать прилагать усилия для осуществления Стратегии деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, на 2001–2005 годы и далее развивать и осуществлять стратегию Европейского союза на 2005–2007 годы.
- В дополнение к достижению всеобщего принятия и полного осуществления Оттавской конвенции государства должны ратифицировать Протокол V к КНО и продолжать активное участие в проходящих в настоящее время обсуждениях в рамках КНО с целью решения гуманитарных последствий применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательные действия. Обнадешивает тот факт, что многие государства выражают желание, чтобы Протокол V как можно скорее вступил в силу, поскольку этот вопрос имеет чрезвычайно важное значение для региона, в котором многие страны сталкиваются с серьезными проблемами, связанными с неразорвавшимися боеприпасами.
- Вильнюсский семинар сыграл важную роль в подготовке к Найробийскому саммиту и подчеркнул важность этого Саммита в привлечении внимания мировой общественности к проблеме наземных мин, к прогрессу, достигнутому в решении этой проблемы, и к мерам, которые необходимо принять для решения остающихся проблем. Вильнюсский семинар является важным региональным вкладом в Найробийский саммит со стороны государств Северной и Восточной Европы.